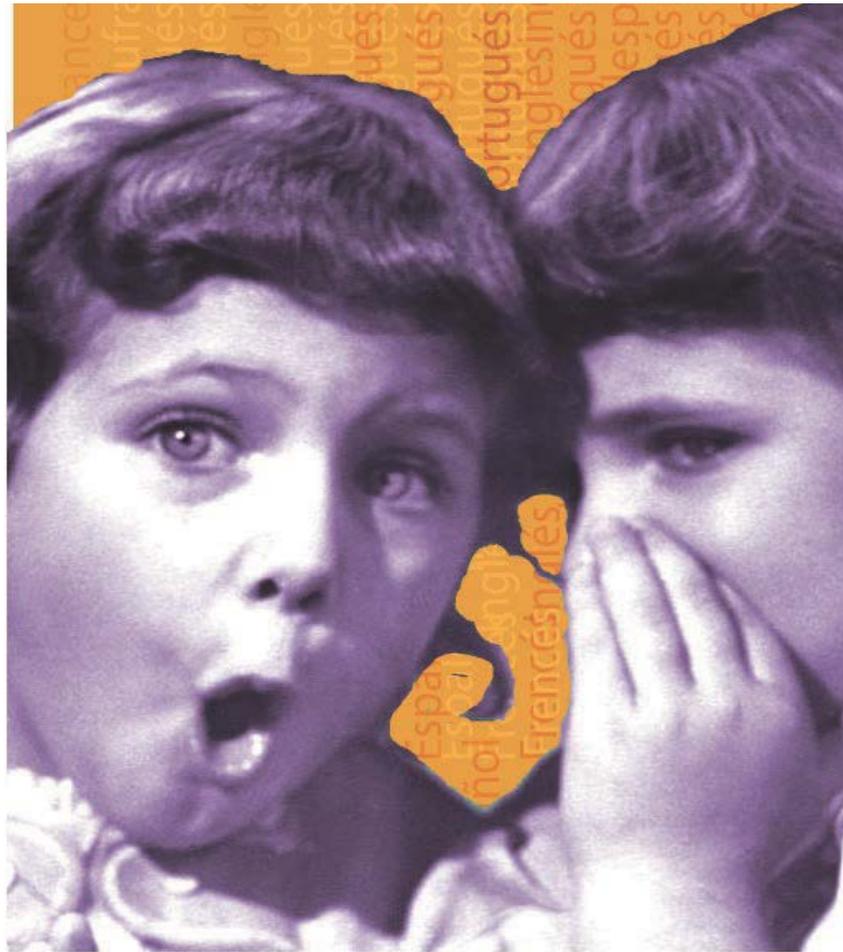


III Jornadas Internacionales



Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras

Editora Gabriela Leiton



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
SAN MARTÍN

ESCUELA DE
HUMANIDADES

CEPEL
CENTRO PARA EL
ESTUDIO DE LENGUAS

III Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras / Evangelina Aguirre Sotelo ... [et al.]; editado por Gabriela Delia Leiton. - 1a ed. - San Antonio de Areco: Gabriela Delia Leiton, 2016. Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga
ISBN 978-987-42-1867-4

1. Fonética. 2. Enseñanza de Lenguas Extranjeras. 3. Didáctica. I. Aguirre Sotelo, Evangelina II. Leiton, Gabriela Delia, ed.
CDD 401

**III Jornadas Internacionales de Didáctica
de la Fonética de las Lenguas Extranjeras
(alemán, español, francés, inglés, italiano y portugués)**

Videoconferencia Inaugural: Prof. Alan Cruttenden

29 y 30 de agosto de 2014

Centro para el Estudio de Lenguas

Escuela de Humanidades

Universidad Nacional de General San Martín

Campus Miguelete - Av. 25 de Mayo y Francia - 1650 San Martín (Bs. As.) - República Argentina www.unsam.edu.ar - Tel. 54 11

4006-1500 int. 1306 - jcepel@unsam.edu.ar – direccioncepel@gmail.com

Organizan

- Centro para el Estudio de Lenguas (Escuela de Humanidades - UNSAM)
- Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”

Auspician

- Diplomatura y Licenciatura en Lengua Inglesa con orientación en Literatura y Cine
- Diplomatura en Enseñanza de Español como Lengua Segunda y Extranjera
- Diplomatura Universitaria en Pedagogía de la Fonética con orientación en Lengua Inglesa

EL CONTACTO ENTRE SONIDOS, GRAMÁTICA E INTENCIÓN COMUNICATIVA EN LA UNIVERSIDAD

Borzi, Claudia, cborzi@filo.uba.ar
Universidad de Buenos Aires/CONICET

García Jurado, María A., majurado@filo.uba.ar
Universidad de Buenos Aires/CONICET

Resumen

En este trabajo reflexionamos sobre una cuestión básica: el aporte de los estudios sobre el sonido a la descripción de la lengua entendida como un sistema en constante reconstrucción. Dicha preocupación ha orientado dos líneas de acción: por un lado, el desarrollo de investigaciones conjuntas desde 2000, sobre los sonidos de habla y su correlación con los otros aspectos del lenguaje (la pragmática, la semántica y la gramática); y por otro, la transferencia de nuestros resultados a la formación de los alumnos de la carrera de Letras, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

En el análisis de aspectos suprasegmentales, en particular, hemos sostenido el presupuesto de que la intención comunicativa motiva tanto la sintaxis como la prosodia. A partir de allí nos dedicamos a la descripción acústica y perceptiva de construcciones de realce, causales, apositivas y condicionales, prestando especial atención a la naturaleza y al rol de las restricciones fonéticas en la Fonología.

En relación con la transferencia de los resultados, introducimos a los alumnos en el estudio de la Fonética en la Materia Gramática, al inicio de la Carrera y retomamos la problemática en la Materia Fonología y Morfología del Ciclo Intermedio.

El objetivo final perseguido es que el alumno universitario de Letras no solo tome contacto con el mundo fónico, sino, y fundamentalmente, que en ese contacto (re)valorice la importancia del habla en el proceso comunicativo y de enseñanza-aprendizaje.

Palabras clave: Sonidos de habla. Sintaxis y prosodia. Descripciones fonético-fonológicas

EL CONTACTO ENTRE SONIDOS, GRAMÁTICA E INTENCIÓN COMUNICATIVA EN LA UNIVERSIDAD

Introducción

En este trabajo reflexionamos sobre una cuestión básica: el aporte de los estudios sobre el sonido a la descripción de la lengua entendida como un sistema en constante reconstrucción. Compartimos la exposición organizándola en dos partes: la primera está circunscripta al desarrollo fonético y fonológico en Gramática y en Fonología y Morfología; la segunda explica cuál ha sido el motivo científico y académico que permite y ha permitido que los alumnos de Letras tengan acceso a un campo disciplinar tan específico. Es decir que la perspectiva es eminentemente interdisciplinaria y se acerca a una descripción más completa y “vivencial” del lenguaje en uso.

El objetivo final perseguido es que el alumno universitario de Letras no solo tome contacto con el mundo fónico, sino, y fundamentalmente, que en ese contacto (re)valore la importancia del habla en el proceso comunicativo y de enseñanza-aprendizaje.

Parte I

1.- La enseñanza del código de habla

En tanto primera voz, empiezo rescatando reflexiones hechas en jornadas anteriores. Por un lado, la cualidad de “universo caleidoscópico”¹ con que me referí al habla, para demostrar por analogía la multiplicidad de aspectos a considerar en su estudio. Por otro, la estrecha relación entre Fonética y Fonología a raíz de que si bien ambas giran alrededor de un punto común: los sonidos de habla, cada una “juega su juego” (o atiende su juego) y lo hace en forma diferenciada, de tal manera que, siguiendo el tren de caracterizar el objeto de estudio, podemos describir la diferencia mencionando una superestructura fonológica a la que se le acopla toda la efectividad fonética. A este

¹ Cfr. el trabajo de García Jurado presentado en *Primeras Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras* en 2009 en él se insiste en la multiplicidad de aspectos que se relacionan con el estudio y la investigación del nivel sonoro de las lenguas.

camino de investigación, se le suma la importancia de la Didáctica, es decir del modo en que una vez averiguado el qué del mundo fónico, inmediatamente le sigue el cómo lo enseñamos².

Hace muchos años que enseño este código a fonoaudiólogos en la Cátedra de Fonética (Facultad de Ciencias Humanas de UMSA), lo insinúo como nivel de descripción en la Cátedra de Lingüística de la misma Facultad, y despliego dentro de este campo, cuáles serían o son los temas posibles de tesis de doctorado invitando a desarrollarlos cuando estos alumnos pasan a posgrado.

Pero en el presente trabajo, cambia la audiencia o grupo de alumnos universitarios, y frente a alumnos de la carrera de Letras (Facultad de Filosofía y Letras de UBA), reflexionamos como ya dijimos, sobre el modo en que el conocimiento de los sonidos de habla enriquece las descripciones lingüísticas. En este sentido, vuelve a repetirse el sesgo distributivo del principio, porque desarrollamos dos líneas de acción: por un lado, el desarrollo de investigaciones conjuntas desde 2000 en el Instituto de Lingüística, con una preponderancia de los aspectos prosódicos y su correlación con los otros aspectos del lenguaje (la Pragmática, la Semántica y la Gramática); y por otro, la transferencia de nuestros resultados a la formación universitaria de este grupo de alumnos.

Nuestra recolección de datos empíricos también retoma resultados anteriores sobre la parte segmental del español: fonemas, sílabas y palabras del español en su variedad rioplatense y en sus manifestaciones articulatorias, acústicas y perceptivas, y de frecuencia de uso. En cuanto al análisis de aspectos suprasegmentales, en particular, hemos sostenido el presupuesto de que la intención comunicativa motiva tanto la Sintaxis como la Prosodia. Y a partir de allí nos dedicamos a la descripción acústica y perceptiva de construcciones de realce, causales y condicionales, prestando especial atención a la naturaleza y al rol de las restricciones fonéticas en la Fonología.

² El “*qué*” y el “*cómo*”, constituyen dos interrogantes indirectos que han originado numerosos materiales sobre los aspectos metodológicos, y un cierto refinamiento en la consideración del rol de la reflexión metalingüística en la enseñanza de lenguas.

1.1. El sistema fonológico del español rioplatense

A partir de una línea de base en la que intento no solo definir el habla, delimitando temas relacionados, perfiles articulatorios³, formas de onda sonoras y conocimiento del funcionamiento de la lengua en relación con su nivel sonoro, también mantengo como meta, enseñar en qué consiste la convergencia fonético-fonológica en el estudio de los sonidos⁴, pero las dificultades son muchas, porque estos niveles de descripción lingüística aparecen en cierto modo como un artificio frente al proceso de comunicación total. Aun cuando en su gran mayoría, y en medio del balbuceo actual, persista una clara conciencia sobre las influencias fonéticas en la inteligibilidad del habla conversacional. Todos quieren ser comprendidos, y saben que el mensaje tiene las dimensiones precisas de una señal de habla que sale de un tracto vocal articulando lo suficientemente bien como para ser percibido sin opacidad por el oyente, que es par o docente o empleado administrativo dentro de la Universidad, o cumple algún rol en su mundo circundante. La presentación de teorías lingüísticas que han considerado este nivel, refuerza mi carta de presentación porque son alumnos que han cursado el CBC (Ciclo Básico Común de ingreso), y han pasado por Semiología donde conocieron a Saussure quien entre otras cosas importantes, describió un circuito de habla que no pierde vigencia.

Lo que quiero resaltar frente a esta población universitaria, es que la complejidad mencionada implica multiplicidad de temas que se correlacionan tanto con la producción, como con la percepción de habla y su transmisión. Esta última, la parte acústica, es la parte más difícil, y es donde yo como lingüista me tengo que transformar en un físico, un físico acústico, y tengo que medir y aplicar una serie de conocimientos que no me vinieron naturalmente de mi carrera de Letras. Lo mismo pasa con la parte de la producción del habla. Porque para entender el proceso particular, tuve que transformarme en una fisióloga con conocimientos sólidos de estructuras anatómicas que cumplen funciones necesarias para poder hablar; una razón importante para estudiar, por ejemplo, el sistema nervioso, la musculatura implicada en el sistema fonatorio, el rico funcionamiento del oído, etc. Ingredientes igualmente necesarios para presentar, por ejemplo, la distribución de rasgos articulatorios en la producción de

³ Un estudiante de Letras aspira a escribir como un escritor y nada tiene que ver con los sonidos aislados y en contexto que se configuran como eslabones mínimos de su circuito comunicativo oral.

⁴ Cfr. García Jurado y Luchini, 2012; García Jurado, 2013.

vocales y consonantes, o la interpretación de resultados que provienen de la aplicación de un programa de medición acústica especializado.⁵

Y si a este panorama que parece más de las Ciencias Naturales o Exactas que de las Ciencias del Lenguaje, le sumamos el gran apego que los lingüistas suelen evidenciar en relación con el mundo del significado, entonces, convalidar a la Fonética como disciplina lingüística es tarea ardua. Sin embargo, tenemos que tener en cuenta aunque parezca obvio que el camino de la oralidad tiene predibujada una flecha que orienta hacia el mundo del significado, a partir de lo que llamo por analogía 'building blocks', y son esos pequeños segmentos de sonido, que permiten construir el edificio entero de la lengua (García Jurado, 1988, 2007).

Después de estas disquisiciones de encuadre teórico, es necesario pasar a las unidades del sistema. De hecho, el conocimiento del código empieza con una tabla en la que se proyectan los fonemas del español rioplatense con sus correspondientes variaciones sonoras y grafías. El sistema sorprende porque además de los patrones de sonidos (17 fonemas consonánticos y 5 fonemas vocálicos) se enseñan correlaciones con la parte ortográfica (27 grafemas formados por letras solas y 3 por bigramas consonánticos: <ch>, <ll> y <rr> para representar los 22 fonemas), y con las variaciones de pronunciación (31 fonos y alófonos).

Este conocimiento se completa con la distribución de fonemas en sílabas y palabras, de tal manera que, sin volver a un proceso de alfabetización forzada, reconsideren la importancia, por ejemplo, de la sílaba como unidad básica de habla porque ofrece un formato natural para la combinación en si misma de unidades menores, y para su encadenamiento en palabras y en textos, originando todas las fusiones y transformaciones propias del habla corrida. Un proceso que se visualiza con claridad en la transcripción fonética, y que también hemos estudiado estadísticamente⁶.

⁵ Mi narración de estas experiencias personales en relación con los sonidos de habla, es una manera de empezar a desplegar parte de la complejidad disciplinar. Quizás siguiendo el camino sociolingüístico de Labov que ha sido fructífero para 'abrir la puerta' de la confianza en el lenguaje e iniciar cualquier trama de la comunicación oral.

⁶ Cfr. Guirao/García Jurado, *Estudio Estadístico del Español* un recuento que se presenta en tres versiones: fonética, fonológica y ortográfica y que surgió ante la necesidad de una mayor información estadística. Para el español los recuentos resultaban insuficientes, no tanto por el tamaño del corpus, como por la poca variedad de unidades estudiadas.

1.2. Análisis suprasegmental de configuraciones tonales y pausas en construcciones nominales

Una vez que los alumnos han aprendido los distintos aspectos del mundo segmental, la atención debe dirigirse necesariamente al envolvente prosódico que también es un mundo en sí mismo. Se han realizado grandes esfuerzos para simplificar lo que no es simple, ni como mecanismo fisiológico de producción, ni como mecanismo perceptivo, por las múltiples pistas acústicas que presenta, ni como proceso que aprehende parte de un mundo tan dinámico y múltiple que escapa a la investigación circunscripta y totalmente objetiva. Siempre he subrayado la condición de fenómeno escurridizo de la prosodia y mucho más de la entonación por el campo sintáctico-semántico y pragmático que abarca.

Los alumnos también deben saber que el camino de análisis abarca varias cuestiones: desde un modelo a seguir para este análisis y la configuración de un corpus, hasta la determinación de una metodología que implica saber de antemano qué queremos medir y cuál es el programa indicado. Es decir que, independientemente de la lengua, la transcripción de contornos debe reflejar las propuestas teóricas del análisis, y al mismo tiempo, transmitir cómo son las cosas reflejadas en el acercamiento experimental con la valoración de las unidades físicas de medición.

1.2.1. Resultados empíricos

Nuestros trabajos reflejan, precisamente, este esfuerzo ambivalente con el que intentamos determinar cuáles son los patrones fonológicos que finalmente estabilizan las muestras de español seleccionadas para la investigación. Aportamos evidencia empírica al análisis prosódico de distintas construcciones de realce que el hablante rioplatense utiliza para transmitir su mensaje, y que ya han sido previamente estudiadas en profundidad por Borzi en trabajos anteriores (Cf. por un lado, Borzi 2002, 2003, y por otro, Borzi y cols. 2006, 2007, 2010 y García Jurado y cols.2012).

Estos resultados permiten a los alumnos reconsiderar la horizontalidad del lenguaje valorando no solo la importancia de la parte segmental, sino sobre todo, el modo en que la prosodia interactúa con la estructura sintáctica permitiendo al hablante realzar ciertas partes de la cadena, o introducir cambios acústico-fonéticos que ofician de pistas perceptivas para diferencias pragmático-semánticas. Un ejemplo simple es el de un

hablante que al grabar una oración como “*La maniobra era tan peligrosa que puso su mano y escondió su cara*”, el “tan”, presenta una carga tonal de 500 Hz, cuando sabemos que su frecuencia de base como mujer es de 250 Hz aproximadamente. Toda una operación que es intencional en su base, y que podemos corroborar por medio de mediciones acústicas. Los alumnos también toman mayor conciencia sobre su rol de oyentes capaces de individualizar los componentes mayores de la estructura sintáctica solamente teniendo en cuenta la información prosódica⁷.

Por otra parte, para analizar las mediciones partimos del hecho de que los contornos entonativos se generan por la unión lineal (de izquierda a derecha) de acentos tonales-primitivos fonológicos que son rasgos del contorno y cambios en la melodía. Cada uno se relaciona, como todos sabemos, con un máximo o un mínimo tonal. Estos acentos tonales que pueden ser simples o compuestos (bitonales) no son transductores del acento tal como todos lo entendemos, por ello la alineación varía⁸.

Los alumnos también deben entender que estas construcciones se constituyen prosódicamente como una frase entonativa que en los casos estudiados se delimita por un acento de juntura inicial alto y un acento de juntura final ni alto ni bajo, es decir M% (medio). El tono subyacente L+H* marca contrastivamente los constituyentes de la oración portadora del elemento de realce y emerge en todas las frases entonativas detectadas, como indicador de la modulación que el hablante ejerce sobre su frecuencia fundamental.

Otro factor acústico importante es el efecto de las pausas previas a *que*. Se observa en estos casos, y también en construcciones condicionales con “si” y causales con “porque”⁹. Sin embargo, en la asociación de la energía con la frecuencia fundamental, los resultados no son tan categóricos: no siempre se observa en los hablantes dicha asociación. Y no se observa en este patrón entonativo de realce porque no presenta relevancia fonológica, por lo tanto, queda relegada por ahora solo al campo fonético. La síntesis de este código de habla en su doble aspecto segmental y suprasegmental es

⁷ Estudios prosódicos realizados por la escuela holandesa sugirieron que reemplazando las oraciones por un murmullo (humm) o suprimiendo directamente la información segmental en un corpus de habla espontánea, los oyentes localizan los límites de componentes sintácticos, oraciones y párrafos, con un alto nivel de acuerdo acerca de los límites (cfr. por ejemplo de Pijper y Sanderman, 1994).

⁸ Un tono H* es índice de alineamiento del tono a la sílaba acentuada, y se considera que está cerca de los valores máximos del rango tonal del hablante pero se establece en relación con el tono inmediato anterior.

⁹ También en sobre ésta y otras construcciones se ha desplegado un desarrollo teórico importante (Cfr. Borzi (2000, 2006), y un análisis empírico completo (Cfr. Trípodí (2012a b); Borzi y cols. (2013), Renato y cols. (2011))

reflejada en las Fichas de las cátedras dictadas en UBA ya mencionadas (Cfr. García Jurado, 2008-2013, 2014).

Parte II

2.- Motivación del signo, fonética/fonología y enseñanza de la lengua

Siendo que, como todos sabemos, la Gramática como ciencia en sí reúne las subdisciplinas Morfología y Sintaxis, en esta Parte II, atendemos a nuestro segundo objetivo general: tratar de justificar cuál ha sido el motivo científico (el porqué) y la estrategia didáctica (el cómo) que nos llevó a incluir elementos de fonética y de fonología en la materia Gramática. Gramática, es una materia inicial dentro del tramo obligatorio de la Carrera de Letras que se dicta en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, y está dedicada al estudio del español, con especial énfasis en el español de la Argentina y del Río de la Plata. Más allá de su ubicación en el Programa, cabe señalar, como contexto, que existe la posibilidad de que un estudiante que elija una orientación distinta de la Orientación en Lingüística se reciba como Profesor en Letras o como Licenciado sin haber vuelto a cursar ninguna materia que se ocupe específicamente del sistema de su lengua materna, lengua que, si ejerce como docente (a lo que lo habilita uno de los títulos) enseñará el resto de su vida tanto al desarrollar literatura como gramática y expresión oral y escrita.

En el contexto previamente esbozado, intentaremos responder a tres preguntas centrales:

1. **¿Por qué y para qué** integramos la fonética/fonología en la materia Gramática?;
2. **¿Qué** presupuestos teóricos nos permiten integrar sistemáticamente estas disciplinas? Y
3. **¿Cómo** llevamos a cabo dicha integración?

2.1. ¿Por qué y para qué integramos la fonética/fonología en la materia Gramática?

En relación con el porqué de dicha inclusión, en primer lugar, corresponde mencionar algo relativamente obvio: para el estudio del morfema entendido como unidad compleja, es decir, para el estudio del signo, formado por un significado (el morfema propiamente dicho) y el significante (un alomorfo), es necesario definir previamente la unidad *fonema*. Recuérdese que el alomorfo queda definido como fonema o cadena de fonemas que generalmente manifiestan a los morfemas. A esto se suma que la noción “fonema” tiene un grado de abstracción tal que impone la definición de “alófono”, de “fono”, su reconocimiento y la identificación de “par contrastivo”.

En segundo lugar, nos mueve la exigencia del enfoque teórico en el que se enmarcan nuestra Cátedra y nuestras investigaciones: el Enfoque Cognitivo-prototípico, al que nos referiremos de manera sucinta en el apartado 3.

Y en tercer lugar nos guía la búsqueda de que el alumno, futuro docente, (re)valore la importancia del habla en el proceso comunicativo y de enseñanza-aprendizaje. Revalorización de la oralidad que, como todos sabemos, figura de manera explícita en los currícula tanto de Enseñanza Primaria como Secundaria, pero que, en sentido estricto, no está pautada ni desarrollada en ningún documento ni trabajo de aplicación en circulación.

2.2. ¿Qué presupuestos teóricos nos permiten integrar sistemáticamente la fonética/fonología?

Dicho esto, ahora vamos a desarrollar un poco los elementos del Enfoque Cognitivo-Prototípico que subyacen y justifican esta decisión. Como ya sabemos, el cognitivismo, en la línea de Lakgacker (1987 y 1991) y Lakoff (1987) sostiene que la lengua es un sistema de signos, y hasta allí se mantiene dentro del planteo saussureano aunque con una visión del sistema como *emergente* del discurso (Cf. Hopper, 1988), que resulta de una nueva concepción del signo: un signo total o parcialmente motivado por el objetivo comunicativo del hablante. ¿Qué se quiere decir cuando se habla de *signo motivado* o de una *gramática emergente*? Es una forma de enunciar la influencia contextual y subjetiva del hablante en la constitución y supervivencia del signo lingüístico y en consecuencia del sistema de signos que es la lengua. Contexto y subjetivismo que tratamos de resumir

cuando hablamos de “objetivo comunicativo”. En suma, a diferencia del planteo saussureano y de casi toda la lingüística del siglo XX, el signo está, a nuestro juicio, influenciado por factores externos al lenguaje: los principios psicológicos e intenciones del hablante en una situación dada en interrelación con un interlocutor determinado.

¿Ahora bien, qué queremos decir cuando nos referimos al “objetivo comunicativo”? El hablante en el uso del lenguaje tiene intenciones y usa la lengua para lograr cosas con palabras. El lenguaje le sirve de instrumento para ejecutar acciones.¹⁰

Como todos sabemos, el lenguaje pone a disposición del hablante una serie de estrategias para lograr sus intenciones: estrategias léxicas, estrategias sintáctico-funcionales, estrategias sintáctico-posicionales, estrategias morfológicas y también estrategias fonético/fonológicas. Por ejemplo, un hablante, en una situación determinada, ignora una información y le plantea una pregunta a un interlocutor. Una pregunta parcial como *¿Qué harías vos si fueras juez?* En español, ese hablante cuenta con lexemas específicos como lo son los pronombres interrogativos (*qué* en el ejemplo) que le señalan al interlocutor cuál es la información que le falta y quiere obtener. Y esa señal de la intención comunicativa va acompañada también por una sintaxis funcional y posicional específica: el sujeto (*vos* en el ejemplo) ocupa la posición pospuesta al verbo (*harías*) –en lugar de la esperada posición 1°. También la intención motiva un acento principal de palabra, en la forma [‘ce] y una figura prosódica que lo acompaña, señales que interrelacionadas con las otras (lexema *qué*, función sujeto y orden de palabras) muestran el objetivo comunicativo de ese mensaje. Sin embargo, cuando el hablante en español plantea una pregunta total (*¿Vos serías juez?*), la única señal de la intención comunicativa que permanece es la entonación, porque ni el léxico, ni la sintaxis funcional ni la posicional, ni la morfología dan marca alguna al interlocutor de la intención comunicativa del hablante. En *¿Vos serías juez?* tenemos un orden de palabras esperado SVA (Sujeto Verbo Atributo), y no hay pronombres interrogativos.

Este breve análisis de estos ejemplos muestra varios presupuestos teóricos del enfoque: primero, qué entendemos por “objetivo comunicativo” y cómo éste motiva el mensaje en todos los niveles de su estructura; segundo, cuál es el rol de la prosodia en el cumplimiento de ese objetivo, rol que a veces es central; y tercero, que el signo y el mensaje están pragmática y semánticamente motivados.

¹⁰ Véase la noción de “acto de habla” formulada por Austin (1962).

Quiere decir que la justificación científica de la inclusión de la fonética/fonología en la clase de gramática descansa en que no se puede separar el sonido (la forma) ni de la gramática, ni del significado ni del contexto situacional y discursivo. La lengua tiene que ser enseñada en su contexto situacional y discursivo de uso, para poder entender el porqué de la elección de cada signo, de cada posición, de cada acento, de cada inflexión de la voz. La gramática solamente puede enseñarse si se contextualiza el mensaje en el discurso y si se lo trata desde todos sus aspectos, como una totalidad; porque hay una cadena de motivaciones desde lo pragmático-semántico hacia lo fónico y los distintos aspectos del lenguaje funcionan en consecuencia de manera interrelacionada, y según un orden de preeminencia.

2.3. ¿Cómo integramos la Fonética /Fonología en la clase de Gramática?

Pasemos ahora a la forma en que integramos estas disciplinas en Gramática, una materia que de suyo debe dedicarse a la morfología y a la sintaxis, con el objetivo central de que los alumnos logren operar en la identificación y descripción de las unidades y su combinatoria en estos dos niveles.¹¹ En el marco de la Carrera de Letras, las materias Dialectología (Hispanica) y Filología Hispanica (pertenecientes a la Orientación en Lingüística) retoman el estudio de los sonidos, su evolución y variación y los tratan desde un punto de vista articulatorio; además, la materia Fonología y Morfología cuando no la dictaba nuestra Cátedra, también partía de una descripción articulatoria de los sonidos.

Expuestos los principios teóricos y los objetivos fundamentales establecidos por las subdisciplinas propias de la Gramática, y expuestas ya las limitaciones formales de organización conforme el reglamento de la Facultad y las correlatividades temáticas dentro del Plan de estudios, se advierte que en el desarrollo de la materia, por un lado, debemos empezar por el discurso para llegar a la sintaxis y a la morfología y eventualmente a la fonética/fonología, restringidos por el tiempo real de horas de clase y por las habilidades que deben alcanzar los alumnos; y, por otro, desarrollar elementos

¹¹ La materia Gramática que dicta nuestra Cátedra tiene una exigencia de 10 horas semanales durante un cuatrimestre, con régimen de examen final. Se dedican semanalmente 4 horas a clase teórica (de asistencia no obligatoria); 2 horas a clases teórico-prácticas (de asistencia no obligatoria) y 4 horas de clases prácticas (de asistencia obligatoria para los alumnos).

de fonética articuladora para que sean retomados por las materias mencionadas previamente.

La solución que hemos adoptado ha sido la siguiente:

Expuestas las bases de la motivación del signo y la descripción y caracterización del signo como unidad lingüística y de análisis en la primera clase teórica del cuatrimestre; se imparte un teórico de 4 horas¹² que se articula con el teórico anterior retomando el signo y la necesidad de descripción del significante y su codificación fonética. Durante estas 4 horas y tal como se explicitara en la Parte I de esta ponencia, se definen las dos disciplinas, junto con las unidades correspondientes; se describen los fonemas del español rioplatense atendiendo a su clasificación articuladora; también se introduce a los alumnos en la definición de los fenómenos suprasegmentales. Consideramos que, a esta altura de las investigaciones, es imposible soslayar el enfoque acústico y articulador, puntos de vista desde los que ninguna Cátedra de la Facultad trabaja.

Desde el año 2013 retomamos estos temas en la Materia Fonología y Morfología del ciclo intermedio.¹³ A partir de la semana de la clase teórica de Fonética/Fonología, se imparten 2 clases teórico-prácticas en las que se describe detenidamente el cuadro fonético de consonantes y de vocales, y se ejercita la identificación de alófonos y de fonemas. Comparando figuras se ejercita la identificación de pausas o junturas, de sílabas prominentes y el contorno entonativo de emisiones contrastantes.

Las clases en su totalidad desarrollan sus contenidos sobre discursos auténticos, y analizan ejemplos contextualizados de manera tal de lograr que el significado fundamente todos los análisis, incluso los del sonido, y buscando asignar siempre análisis diferentes a significados diferentes. Sin embargo, como se dijo, las clases teórico-prácticas y la clase práctica y partes de clases prácticas que se dedican a Fonética y Fonología desarrollan los contenidos enfocando los aspectos del lenguaje desde los aspectos fonético/fonológicos hacia los aspectos semánticos y pragmáticos.

En el desarrollo de los contenidos descubrimos que, dentro de los distintos aspectos fónicos que podemos enfocar, el estudio de la prosodia correlacionada con fenómenos sintácticos y morfológicos e incluso ortográficos, nos ha permitido, de una manera sencilla y didáctica, incorporar los fenómenos del sonido a lo largo de toda la cursada.

¹² Dictado en un principio por la Dra. M. A. García Jurado y luego por el Lic. A. Renato.

¹³ En 2013 dimos los contenidos correspondientes a la materia Fonología y Morfología en la modalidad Seminario y a partir de este año 2014 comenzamos a dictarla en la modalidad de materia, con la participación de la Lic. M. Trípodí en los aspectos fonéticos y fonológicos.

Se logra así un doble beneficio: se responde a la motivación del signo y del mensaje y se integra y dignifica el estudio del sonido en la descripción gramatical.

3.- Palabras finales

En este trabajo hemos tratado de definir cuál es el aporte que los estudios sobre el sonido proporcionan a la descripción de la una lengua como el español que puede entenderse como un sistema en constante reconstrucción. Para lograrlo nos basamos, por un lado, en la producción de nuestro equipo de trabajo en el ámbito de la Carrera de Letras y por otro, buscamos exponer de manera justificada, el motivo científico (la motivación del signo) y la estrategia didáctica seguida en la inclusión del estudio del sonido en las materias mencionadas.

Cumplimos de este modo, con el objetivo de base: que el alumno no solo tome contacto con el mundo fónico, sino, y fundamentalmente, que en ese contacto (re)valorice la importancia del habla en el proceso comunicativo y de enseñanza-aprendizaje.

REFERENCIAS

- Borzi, C.** (2000), Las construcciones causales y la construcción del discurso. *Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, pp. 1-24.
- . (2002), La construcción (*tal/tan...*) *que* como estrategia de realce. En C. Quiroga Salcedo y otros (Coord.), *Hispanismo en la Argentina.*, San Juan, Editorial UNSJ, pp. 159-170.
- . (2003), Estrategias de realce propias de la oralidad. En L. Granato (ed.) *Actas del I Coloquio Argentino de la IADA*, pp. 58-68.
- . (2006), Gramática y discurso: el conector “si” en cláusulas pospuestas. En J. Panessi y S.Santos (eds.), *Actas del Congreso Internacional: Debates Actuales. Las teorías críticas de la Literatura y la Lingüística*, Departamento de Letras UBA – Buenos Aires, pp. 1-8.
- Borzi, C., García Jurado, M. A. y Facal, M. L.** (2010), Semántica, sintaxis y fonética: recursos prosódicos de las construcciones con *un...* *que*. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, Universidad de Concepción, Chile, 48/1, 33-50.
- Borzi, C., García Jurado, M.A. y Renato, A.** (2006), Contornos melódicos en estructuras de realce nominal. En *Actas del X Congreso Nacional de Lingüística*, Sociedad Argentina de Lingüística/Universidad Católica de Salta, Salta, 5-8 de Julio de 2005 (publicado en CD).
- Borzi, C., Trípodí, M. y García Jurado, M.A.** (2013), Correlaciones pragmático-semánticas y sintácticas en construcciones con perfiles prosódicos semejantes. *Terceras Jornadas Internacionales de Fonética y Fonología*. Mar del Plata, Facultad de Humanidades, Departamento de Lenguas Modernas, Universidad Nacional de Mar del Plata. 26, 27 y 28 de septiembre de 2013. En *Fonética y Fonología: Articulación entre enseñanza e investigación* (en preparación).
- García Jurado, M.A.** (1988), *Aspectos fonéticos y fonológicos en una teoría de descripción integral del español*, Tesis de Maestría, Facultad de Filosofía y Letras (UCA).
- . (2007), Investigación y enseñanza de la comunicación por habla: aspectos interdisciplinarios y aplicaciones. En L. Soler, G. Bombelli y cols. (comp.), *Fonética y Fonología hoy; una perspectiva plurilingüe*. Córdoba, Ed. Comunicarte, pp. 285-300.
- . (2009), La proyección del universo caleidoscópico del habla en la enseñanza y en la investigación. *Iras Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras*. Organizado por el Centro de Posgrado para el Estudio de Lenguas –CEPEL– Universidad Nacional de General San Martín. Campus Miguelete, UNSAM, 16 y 17 de octubre de 2009.
- . (2013), Superestructura fonológica y efectividad fonética en la enseñanza de español. En A. Álvarez (ed.) y G. Leighton (comp.), *II Jornadas Internacionales de Didáctica de la Fonética de las Lenguas Extranjeras*: 31 de agosto a 1 de septiembre, 2012. San Martín - CEPEL- Universidad Nacional de General San Martín, UNSAM EDITA, E-Book.
- . (2008-2013), *Fonética y Fonología*. Clases teóricas de Fonética, guía de clases, terminología y ejercicios prácticos Ficha de Cátedra Gramática c/Claudia Borzi. Facultad de Filosofía y Letras (UBA). 2008-2011. En coautoría con M. Trípodí, 2012-2014.
- . (2014), *El estudio de los sonidos de habla en el marco de las descripciones lingüísticas y en el proceso de enseñanza e investigación*. Ficha de Cátedra Fonología y Morfología c/Claudia Borzi. Facultad de Filosofía y Letras (UBA).

- García Jurado**, M.A. y P. **Luchini** (2012), Convergencias fonético-fonológicas y su proyección en la teoría lingüística y en la didáctica de las lenguas. En A.M. García (ed.), *Aproximaciones teóricas y empíricas a la lingüística cognitiva*. Mar del Plata, Martín, 2012, pp. 285-306.
- García Jurado**, M.A., C. **Borzi** y A. **Renato**. (2012), Tres construcciones de realce y un patrón entonativo. En *Actas I Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y V Jornadas Internacionales de Investigación en Filología Hispánica/ La Plata*, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata, 21, 22 y 23 de marzo de 2012 (en prensa).
- Hopper**, P. (1988), Emergent Grammar and the A Priori Grammar Postulate. En D. Tannen (ed.), *Linguistics in Context: Connective Observation and Understanding*. Ablex: Norwood N°5, pp. 117-134.
- Lakoff**, J. (1987). *Women, Fire and dangerous Things*. Chicago/London, The University of Chicago Press.
- Langacker**, R. (1987), *Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites*. Stanford, Stanford University Press.
- . (1991), *Foundations of Cognitive Grammar - Descriptive Application*. Stanford, The University Press.
- Pijper**, J.R. de y A.A. Sanderman (1994), On the perceptual strength of prosodic boundaries and its relation to suprasegmental cues. *Journal of the Acoustical Society of America* JASA 96 (4), October: 2037-2047
- Renato**, A., Borzi C. y García Jurado, M. A. (2013), Delineamientos prosódicos de cláusulas con 'porque'. En: L. Soler y G. Bombelli. *Oralidad. Miradas plurilingües desde la fonética y la fonología*, Córdoba, Buena Vista Editores, pp.85-97.
- Trípodí** M. (2012a), Estudios iniciales de las cláusulas condicionales y sus correlatos prosódicos. En G. Müller, V. Barbeito y L. Miñones (eds) *Estudios de Lingüística Cognitiva*, EDIUNC (Editorial de la Universidad Nacional de Cuyo), Mendoza, Argentina, pp.49-59
- . (2012b), Análisis comparativo de las pausas en estructuras de sujeto y predicado y oraciones condicionales. En A. M. García (ed.) *Aproximaciones teóricas y empíricas a la lingüística cognitiva*. Mar del Plata, Martín Ed., pp.307-322